

organisation
de congrès

interprétation
simultanée et
consécutive

interprétation
de liaison

traductions
scientifiques pour
les congrès et les
revues spécialisées

traductions
techniques

traductions sur
bandes enregistrées

analyses
d'articles

correction
d'épreuves

consultations
et interprétations
téléphoniques

assistance et
recherches linguistiques
et bibliographiques

service culturel et
de documentation

services
auxiliaires

fichiers, archives,
bibliothèque spécialisée

correspondants
à l'étranger

ALFREDO PANSINI

TRADUCTEUR SPÉCIALISÉ - INTERPRÈTE DE CONFÉRENCES

COLLABORATEUR DU CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
TRADUCTEUR JURÉ PRÈS LE MINISTÈRE DE LA JUSTICE DE CARACAS
PRÉSIDENT DE L'ASOCIACION VENEZOLANA DE TRADUCTORES E INTERPRETES
ANCIEN CHEF DU SERVICE DES TRADUCTIONS DE L'INSTITUTO VENEZOLANO DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS

92, rue La Condamine
Paris 17^e

Tél. 387.77.19

Paris, 20 de septembre de 1968

Doctor C. Asensio
Centro de Investigaciones
Científicas
Velasquez, 144
Madrid
ESPAGNE

N/Ref : C/6808/166a

Estimado Doctor Asensio :

Por sugerencia del Dr. Perlés, Secretario General adjunto de la Sociedad de Química Biológica, me permito dirigirme a Vd., con relación al 6º Congreso de la Federación de Sociedades Europeas de Bioquímica, a celebrarse en esa ciudad del 7 al 11 de abril de 1969, a los efectos de ofrecerle mi colaboración como intérprete de conferencia (ESPAÑOL, ITALIANO, Francés, Inglés). Asimismo, estoy dispuesto, eventualmente a encargarme de la organización del equipo completo de intérpretes así como de la instalación de interpretación simultánea para el mencionado congreso.

Creo poder afirmar que las múltiples referencias con que cuento internacionalmente como traductor e intérprete (inclusive dirigí el departamento de Traducciones y Publicaciones del Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas -IVIC- de Caracas y presté mi colaboración a las Naciones Unidas), constituyen una garantía de la calidad del trabajo que tanto mis colegas como yo mismo estamos en condiciones de poder realizar.

Esperando que mi ofrecimiento pueda serle útil, quedo a su disposición para cualquier otra información adicional y me es grato entretanto suscribirme

de Vd. muy atentamente,

A. PANSINI

A. PANISINI

de Vd. muy atentamente,

Queda a su disposición para cualquier otra información adicional y me es grato entretanto

de poder realizar.
tanto mis colegas como yo mismo estamos en condiciones
constituyen una garantía de la calidad del trabajo que
Caracas y presto mi colaboración a las Naciones Unidas)
Venezolano de Investigaciones Científicas - IVIC- de
también de traducciones y publicaciones del Instituto
como traductor e intérprete (inclusive dirige el departa-
múltiples referencias con que cuenta internacionalmente
Creo poder afirmar que las

ción simultánea para el mencionado congreso.
de intérpretes así como de la instalación de intérpretes-
mente, y encargarme de la organización del equipo completo
francés, inglés). Asimismo, estoy dispuesto, eventual-
ración como intérprete de conferencias (ESPAÑOL, ITALIANO,
de abril de 1969, a los efectos de ofrecerle mi colabora-
de Biología, a celebrarse en esa ciudad del 7 al 11
al 62 Congreso de la Federación de Sociedades Europeas
Biológicas, me permite dirigirme a Vd., con relación
Secretario General adjunto de la Sociedad de Química
Por sugerencia del Dr. Ferrel,

Estimado Doctor Asenaro:

Nº Ref: 0/6808/1666

organización
de congresos
interpretación
simultánea y
consecutiva
interpretación
de la sesión
traducciones
científicas para
los congresos y las
reuniones especiales
traducciones
técnicas
traducciones sur
bandas enregistra-
das
análisis
de textos
corrección
de errores
consultas
y traducciones
telefónicas
asistencia y
revisión lingüística
y bibliográfica
servicio cultural y
de documentación
servicio
auxiliar
fichas, archivos,
biblioteca especial
correspondencia
a la lengua

Cal. 387.77.19

93, rue de Cambrai
Paris 17^e

Paris, 20 de septiembre de 1968

Doctor C. Asenaro
Centro de Investigaciones
Científicas
Velasquez, 144
Madrid
España

ANCIEN CHIEF DU SERVICE DES TRADUCTIONS DE L'INSTITUT VÉNÉTOLOANO DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION VÉNÉTOLOANO DE TRADUCTEURS E INTERPRÈTES
TRADUCTEUR JURÉ PRÈS LE MINISTÈRE DE LA JUSTICE DE CARACAS
COLLABORATEUR DU CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
ALFREDO PANISINI
TRADUCTEUR SPÉCIALISÉ - INTERPRÈTE DE CONFÉRENCES

QUELQUES REFERENCES DE CONGRES

- Comité des 24 des NATIONS UNIES pour la décolonisation :
Dar Es Salaam, Mogadiscio, Addis Abeba, Le Caire,
Alger, 1966.
- Deuxième Conférence du Fleuve Niger : Niamey, 1965.
- Réunion du Conseil d'Administration de l'Institut
d'Emission Malgache : Paris, 1968.
- Groupe de travail 18 sur l'Unification, C.E.C.A. :
Luxembourg, 1968.
- Premières Journées Internationales du Colegio de
Ingenieros de Venezuela : Caracas, 1961.
- Deuxième Congrès Mondial de l'Union Internationale des
Jeunes Démocrates Chrétiens : Berlin, 1965.
- Séance de travail de la Hawker Siddley Dynamics :
Londres, 1966.
- Congrès International de Droit des Assurances :
Hambourg, 1966.
- Congrès Mondial de la Société Internationale de
Psychoprophylaxie Obstétricale, Paris, 1965.
- Cinquième Séminaire des Implants-Aiguilles de la
Société Odontologique des Implants-Aiguilles : Paris, 1967.
- Comité de Liaison des Kinésithérapeutes de la C.E.E. :
Paris, 1968.
- Réunion Internationale du Syndicat National des Vétérinaires
Directeurs d'Abattoirs et des Services d'Hygiène Alimentaire :
Paris, 1966.
- Deuxièmes Journées Techniques de l'Instituto Venezolano
del Hierro y del Acero : Caracas, 1960.
- Journées d'études de l'IG Metall für die Automobilindustrie :
Wolfsburg, 1966.
- Séance d'Etude du Syndicat du Revêtement et du Traitement
des Métaux : Paris, 1965.
- Huitième Congrès de l'Union Internationale des Architectes :
Paris, 1965.

